



**Программа Организации  
Объединенных Наций  
по окружающей среде**

Distr.: General  
5 April 2010

Russian  
Original: English



**Третье специальное межправительственное совещание  
с участием многих заинтересованных сторон, посвященное  
межправительственной научно-политической платформе  
по биоразнообразию и экосистемным услугам**  
Пусан, Республика Корея, 7–11 июня 2010 года  
Пункт 3 предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение вопроса о целесообразности создания платформы  
для научно-политического взаимодействия в сфере  
биоразнообразия и экосистемных услуг**

**Анализ возможности развития потенциала в интересах  
биоразнообразия и экосистемных услуг**

**Записка секретариата**

**Добавление**

**Установочное резюме**

1. На втором специальном межправительственном совещании с участием многих заинтересованных сторон, посвященном межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, которое состоялось в Найроби 5-9 октября 2009 года, участники просили подготовить дополнительные информационные документы для содействия дальнейшим обсуждениям и принятию решений, в том числе документ по существующим и связанным с ними инициативам в области развития потенциала<sup>1</sup>.
2. В настоящей записке приводится справочная информация и содержатся предложения по дальнейшему обсуждению вопроса о том, как такая межправительственная научно-политическая платформа могла бы наилучшим образом дополнить существующие инициативы в области развития потенциала, в то же время реагируя на преобладающие потребности и запросы. Она

\* UNEP/IPBES/3/1.

<sup>1</sup> См. документ UNEP/IPBES/2/4/Rev.1, приложение, пункт 3.

призвана не дать комплексный обзор проводимых сейчас и планируемых мероприятий в области развития потенциала на международном, региональном и национальном уровнях, а:

- a) определить рамки общего понимания развития потенциала;
- b) изучить достижения, проблемы и потребности в тех областях развития потенциала, которые занимают центральное место в повестке дня предлагаемой межправительственной научно-политической платформы;
- c) рекомендовать те области развития потенциала, где межправительственная научно-политическая платформа могла бы оказать поддержку в общих рамках более широкого научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг.

3. Концепцию "потенциала" можно определить как способность людей, организаций и общества в целом успешно управлять своими делами. Усилия по развитию потенциала направлены на поддержку изменений, призванных повысить эффективность работы отдельных лиц, организаций и системы в целом ради достижения поставленной цели. Чтобы достичь намеченных результатов, оценка потенциала и развитие потенциала должны опираться на процессы регулярного планирования, разработки политики и бюджетирования, а также включать различные функции управления. Можно резюмировать, что требуемый потенциал включает в себя:

- a) потенциал участия;
- b) потенциал получения доступа к информации и знаниям и их использования;
- c) потенциал планирования процессов и разработки политики;
- d) потенциал управления и осуществления;
- e) потенциал проведения мониторинга и оценки.

4. Хотя в основе предлагаемой межправительственной научно-политической платформы лежит доступ к информации и знаниям и их использование, когда дело доходит до включения результатов в процессы развития с целью достижения устойчивости, другие аспекты потенциала оказываются не менее важными. Действенность межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам зависит, среди прочего, от потенциала, накопленного во всех аспектах научно-политического взаимодействия, а именно в области науки, оценки, политики и наблюдения. Хотя развитие потенциала, которое будет поддерживаться через межправительственную научно-политическую платформу, вероятно, в основном, будет ориентироваться на область оценки, оно должно учитывать четыре различные, но взаимосвязанные сферы научно-политического взаимодействия и согласовываться с ними. Соответственно, приветствуется активная роль межправительственной научно-политической платформы в развитии потенциала применительно к выявленным приоритетным потребностям в тесной взаимосвязи с проводимыми в настоящее время и планируемыми мероприятиями в области развития потенциала, поддержка которым оказывается через существующие двусторонние и многосторонние организации<sup>2</sup>.

5. Этот анализ базируется на результатах процесса разработки межправительственной научно-политической платформы в целом, в частности на докладе второго совещания по этому вопросу<sup>3</sup>, и связанных с ним информационных документах и официально представленных материалах, помимо ответов на вопросы вопросника, разосланного ключевым международным организациям, действующим в области биоразнообразия и экосистемных услуг. Он также опирается на анализ результатов национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, предусмотренных Конвенцией о биологическом разнообразии, и процесса самооценки национального потенциала, поддержку которому обеспечивает Фонд глобальной окружающей среды. В рамках межправительственной научно-политической платформы предлагается сформулировать три основные цели в области развития потенциала, чтобы поддержать укрепление национальных потенциалов в интересах использования в полном объеме наилучшей имеющейся научной информации для поддержки выработки рациональной политики. Каждая цель предусматривает ряд предполагаемых результатов. Они включают:

- a) поддержку, сбор и анализ данных, а также обмен ими с целью восполнения требующих устранения пробелов и гармонизации нынешней фрагментированной системы путем

<sup>2</sup> См. варианты 2 и 3, которые приводятся под заголовком 4 раздела С документа UNEP/IPBES/3/2.

<sup>3</sup> UNEP/IPBES/2/4/Rev.1.

содействия осуществлению инициатив Глобальной системы систем наблюдения Земли и Сети наблюдения за биоразнообразием Группы по наблюдению Земли, таких как

- i) обзор сохраняющихся барьеров на пути доступа к данным;
  - ii) инвентаризация существующих данных, пробелов в данных и мероприятий по сбору данных;
  - iii) разработка руководящих принципов и стандартов сбора и хранения данных, а также обмена ими, включая доступ в режиме он-лайн к журналам, библиотекам и спутниковым и геоинформационным данным;
  - iv) содействие разработке стандартов, контрольных целей и показателей, выходящих за рамки целей 2010 года в области биоразнообразия;
  - v) разработка процедуры гармонизации и периодического обзора руководства по составлению повесток дня исследований на национальном, региональном и международном уровнях;
- b) активизацию коммуникационной и информационно-разъяснительной деятельности с целью преодоления разрыва между наукой и политикой, например путем:
- i) поощрения культуры интеграции путем вовлечения ключевых групп заинтересованных лиц как в структуры, так и в деятельность предлагаемой платформы;
  - ii) продвижения децентрализованных подходов к укреплению специальных знаний и опыта на национальном и региональном уровнях, например, для доступа к технологиям и инструментам оценки экосистем, проведения экспертиз и моделирования;
  - iii) проведения научно-политического диалога с целью информирования общественности и повышения научной составляющей в политике;
- c) укрепление институтов, обеспечение стимулов для осуществления перемен, а также создание и укрепление потенциала на надлежащем уровне путем:
- i) содействия координации экологических оценок с другими исследованиями, которые позволяют ознакомиться с организационными структурами, институциональными возможностями и процессами управления, имеющими большое значение для управления природоохранной деятельностью;
  - ii) использования существующих экологических оценок и инструментов планирования (национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, национальные программы действий по адаптации, национальные планы действий и т.д.) перед проведением новых оценок;
  - iii) стимулирования передового опыта и сценариев интеграции и разработки руководящих принципов, позволяющих наилучшим образом включить результаты оценок в процесс разработки политики;
  - iv) расширения возможностей и программ обучения в целях научного обмена между развитыми и развивающимися странами.
-